



Ehorzte eskubidea eskualdatzeko eskabidea (jauranspena bidez)
Solicitud de transmisión del derecho funerario (por herencia)

Espazio Publikoaren eta Auzoen Saila
Departamento de Espacio Público y Barrios

Tel.: 945 16 11 66
cementerios@vitoria-gasteiz.org

ESKATZAILEA – PERSONA SOLICITANTE

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena/Sozietatearen izena Nombre / Razón social		NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF	

ORDEZKARIA – REPRESENTANTE

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena Nombre		NAN/AIZ DNI/NIE	

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK - DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES

Eskatzailea – Persona solicitante

Ordezkaría – Representante

Kalea Calle		Zenbakia Número		Letra Letra		Eskailera Escalera	
Solairua Piso	Atea Mano	Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población			
Udalerría Municipio		Lurraldea Provincia					
1. telefonoa Teléfono 1		2. telefonoa Teléfono 2		Posta elektronikoa Correo Electrónico			

Komunikazioa-jakinarazpena honela jaso nahi dut:
Deseo recibir la comunicación-notificación por / en:

Posta – Correo postal

Jakinarazpen elektronikoa - Notificación electrónica

BANKU-HELBIDERATZEKO DATUAK - DATOS PARA DOMICILIACIÓN BANCARIA (1) (2)

- (1) Hilerriak zainzte-, mantentze- eta garbiketa-zerbitzuengatik tasak ordaintzeko (6.12 Ordenantza Fiskala)
Para el pago de la tasa por el mantenimiento, conservación y limpieza del cementerio (Ordenanza Fiscal 6.12)
- (2) Ehorzte-eskubidea eskualdatzeko izapideko tasa ordaintzeko (7.10 Ordenantza Fiskala)
Para el pago del propio trámite de transmisión del derecho funerario (Ordenanza Fiscal 7.10)

Kontuaren Titularraren Datuak – Datos del Titular de la Cuenta

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena edo sozietatearen izena Nombre o Razón Social		NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF	
Finantza-erakundea – Entidad Financiera	IBAN	F.E.Kodea Código E.F.	Bulegoa Sucursal
			KZ - DC
			Kontu-zenbakia - Número de Cuenta

EMAKIDAREN DATUAK – DATOS DE LA CONCESIÓN

Emakidaren Titularra – Titular de la Concesión

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena/Sozietatearen izena Nombre / Razón social		NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF	

Hilerria – Cementerio

SANTA ISABEL HILERRIA - CEMENTERIO SANTA ISABEL

SALBATZAILEAREN HILERRIA - CEMENTERIO EL SALVADOR

EMAKIDAREN HARTZAILEAK – ADQUIRENTE/S DE LA CONCESIÓN (3)

SALBATZAILEAREN HILERRIA - CEMENTERIO EL SALVADOR

- (3) Salbatzailearen hilerrian ez dago titularkidetasunik. Jarauntsi bidezko eskualdaketan, titulartasun administratiboa esanbidez izendatukoari egokitu zaio, salbu eta beste pertsona bat berariaz izendatuta badago edo izendapenean adostasunik ez badago.
En el Cementerio de El Salvador no cabe la cotitularidad. En la transmisión por herencia, la titularidad administrativa recaerá sobre la persona designada expresamente. A falta de acuerdo o designación expresa recaerá sobre el sucesor de mayor edad.

Izen-deiturak edo Enpresaren Izena – Nombre y Apellidos o Razón Social

NAN/AIZ/IFZ – DNI/NIE/CIF

--	--

Adostuta – Por acuerdo (4)

Dohaintza-hartzaile zaharrena izateagatik – Por ser el donatario de mayor edad

- (4) II. eranskina erantsi da, titular eskuratzaileren baimenarekin – Se adjunta Anexo II, con la autorización de los titulares adquirentes.

SANTA ISABEL HILERRIA - CEMENTERIO SANTA ISABEL

Hartzaile-kopurua – Número de adquirentes (5)

- (5) I. eranskina erantsi da, titular eskuratzaileren datuekin – Se adjunta Anexo I, con los datos de los titulares adquirentes.



Ehorzte eskubidea eskualdatzeko eskabidea (jauranspena bidez)
Solicitud de transmisión del derecho funerario (por herencia)

Espazio Publikoaren eta Auzoen Saila
Departamento de Espacio Público y Barrios

Tel.: 945 16 11 66
cementerios@vitoria-gasteiz.org

ERANTSITAKO AGIRIAK - DOCUMENTACIÓN APORTADA

- Eskuratzaillearen NANA - *DNI de las personas adquirentes*
- Ordezkaritza baimena - *Autorización de la representación*
- Jauranspenaren dokumentazioa: - *Documentación de la herencia*
 - Jauranspenaren notario-dokumentazioa (jaraunsleak, hileta-eskubidea eta jauranspenaren onarpena jasotzen dituzten orrialdeak bakarrik).
 - *Documentación notarial de herencia (únicamente las páginas en las que figuren las personas herederas, el derecho funerario y la aceptación de la herencia).*
 - Jauranspenaren notario-dokumentazioa (jaraunsleak, hileta-eskubidearen esleipena eta jauranspenaren onarpena jasotzen dituzten orrialdeak bakarrik).
 - *Documentación notarial ab intestato (únicamente las páginas en las que figuren las personas herederas, la adjudicación del derecho funerario y la aceptación de la herencia).*
 - Jauranspenaren dokumentazio pribatiboa, Arabako Foru Aldundiaren zigiluarekin.
 - *Documentación privativo de herencia con sello de la Diputación Foral de Araba/Álava.*
 - Testamentua, azken borondateen ziurtagiria eta Arabako Foru Aldundiaren oinodetzen gaineko zergaren likidazioa.
 - *Testamento, certificado de últimas voluntades y liquidación del impuesto de sucesiones de la Diputación Foral de Araba/Álava.*
- II. eranskina. Administrazio-titulartasuna izateko baimena, Salbatzailearen hilerriko emakida izanez gero.
 - *Anexo II. Autorización de titularidad administrativa en el cementerio de El Salvador.*
- I. eranskina. Titularren datuak, Santa Isabel hilerriko emakida izanez gero.
 - *Anexo I. Datos de los titulares, en caso de concesión en el Cementerio de Santa Isabel*
- Ehorzte eskubidearen jatorrizko titulua (hobe, baina ez ezinbestekoa)
 - *Título original del Derecho Funerario (preferible pero no indispensable)*

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Eskatzailea / Ordezkaría – *Persona solicitante / Representante*

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



Ehorzte eskubidea eskualdatzeko eskabidea (jauranspena bidez)
Solicitud de transmisión del derecho funerario (por herencia)

www.vitoria-gasteiz.org

Espazio Publikoaren eta Auzoen Saila
Departamento de Espacio Público y Barrios

Tel.: 945 16 11 66
cementerios@vitoria-gasteiz.org

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

<p>Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i></p>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
<p>Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento</i></p>	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariaren kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Araba/Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
<p>Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos</i></p>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
<p>Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i></p>	<p>Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etorrita.</p> <p><i>Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015.</i></p>
<p>Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i></p>	<p>39/2015 Legearen 21.1 artikulua: Administrazioa behartua dago ebazpen espresua eman eta jakinaraztera prozedura guztietan, edozein dela ere prozedura hasteko modua. DBAOk 6.1.c) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikagarria zaion lege-eginbeharra betetzeko.</p> <p><i>Artículo 21.1 Ley 39/2015: La Administración está obligada a dictar resolución expresa y a notificarla en todos los procedimientos cualquiera que sea su forma de iniciación. Artículo 6.1.c) RGPD: El tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento.</i></p>
<p>Hartzaileak <i>Destinatarios</i></p>	<p>Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren datuhartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere.</p> <p><i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i></p>
<p>Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i></p>	<p>Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Orobat, gordeko dira interesdunarekiko harremanetatik sortzen diren erreklamazioak bideratu nahiz halakoetan defendatzeko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Era berean, artxiboei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie.</p> <p><i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i></p>
<p>Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i></p>	<p>Datuak babesteko delegatuaren bitartez, interesdunak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu.</p> <p><i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la persona Delegada de Protección de Datos.</i></p>